

ÍNDICE

	Página
Prólogo al <i>Nuevo diccionario chistabino-castellano</i> (por José Enrique Gargallo)	vii
Prólogo al <i>Diccionario etimológico chistabino-castellano, castellano-chistabino</i> del año 2000 (por Joan Veny)	viii
Agradecimiento	xi
Introducción	1
El chistabino y el valle de Gistau	1
Vitalidad del dialecto.....	1
El nuevo diccionario chistabino.....	3
Guía de uso del diccionario	5
La etimología	8
Abreviaturas utilizadas en el diccionario.....	9
Clave para la interpretación de diversas modalidades lingüísticas históricas	10
Información referente a la vocal radical de los verbos	11
Bibliografía	13
Abreviaturas bibliográficas	17
Otras publicaciones de Brian Mott sobre el aragonés	17
Resumen de la gramática chistabina	19
Fonética y fonología	19
Morfología	21
Sintaxis	23
Léxico	24
Convención ortográfica del diccionario	27
NUEVO DICCIONARIO CHISTABINO-CASTELLANO	33
Apéndices	161
Nomenclatura de la ganadería en chistabino	163
El verbo chistabino	165
El pronombre personal chistabino	175
Proverbios, dichos, adivinanzas y coplas del valle de Gistau	179
Ilustraciones (por Ramon Cerdà).....	193
Foto del autor con Antonia Mur Bielsa, Gistaín, 7-10-1991	215
Situación geográfica de Gistaín (Chistén)	216